

KISI (ILIADHI) Anida



 Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Rr. e Elbasanit, Tiranë, Shqipëri

 04 2 452 610

 kisianida@yahoo.fr

PERVOJE PROFESIONALE

2004 – dhe ne vazhdim

Pedagoge

Departamenti i Gjuhës Frënge, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës.

- Doktor i Shkencave në SHkenca gjuhësore/Komunikim në Universitetin e Tiranës.
- Fusha të mësimdhënies dhe të kërkimit :
Komunikim, Frengjisht si gjuhë e huaj (FLE), Komunikim ndërkulturor, Teknologji të informacionit dhe të komunikimit në mësimdhënie

2004 - dhe ne vazhdim

Mësuese e gjuhës frënge (me kohë të pjeshme)

Aleanca Franceze, Tiranë Shqipëri.

- Korrigjuese e çertifikuar e provimeve DELF-DALF dhe TEF per nivelet e gjuhës A1, A2, B1, B2.

2009 – dhe ne vazhdim

Trajnuese e Agjencisë Universitaire të Frankofonisë (AUF)

2000 - dhe ne vazhdim

Përkthyes/interprete e pavaruar

- Që prej 2016, përkthyes zyrtare pranë Ministrisë së Drejtësisë.

2002 - 2003

Përkthyes

Agjencia Telegrafike Shqiptare, Tiranë.

2001 - 2002

Menaxhere Projekti

Développement Local Balkans, misioni në Kosovë, program ndihme për zhvillimin lokal financiar nga Ministria e Jashtme e Francës dhe Caisse des Dépôts et Consignations.

2000 - 2001

Asistente Administrative

Atlas Logistique, misioni në Maqedoni- Kosovë, program ndihme humanitaire financiar nga UNICEF dhe ECHO.

ARSIMIMI

2010 - 2014	Doktoratë në fushën e shkencave të gjuhësisë dhe komunikimit, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë.
2006 - 2007	Master 2 « Inxhinieri editoriale dhe komunikim », Universiteti I Cergy-Pontoise, Francë.
2003 - 2006	MND në fushën e gjuhësisë, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Tiranë.
1996 - 2000	Diplomë e studimeve universitare si “Specialist i gjuhës, letërsisë dhe qytetërimit frëng”, Departamenti i Gjuhës Frënge, FGJH. UT. Tiranë.

Gjuhë amtare Shqip

Gjuhë të tjera

	TE KUPTUARIT		TËE SHPREHURIT		TE SHKRUARIT
	TE DEGJUARIT	TE LEXUARIT	T E BASHKEBISEDUARIT	TE SHPREHURIT	
Frengjisht	Përdorues profesional	Përdorues profesional	Përdorues profesional	Përdorues profesional	Përdorues profesional
Anglisht	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur
Italisht	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur	Përdorues i pavarur
Greqisht	Përdorues Përdorues I gjuhës bazë	I gjuhës			

Nivele: A1/A2: përdorues i gjuhës bazë - B1/B2: përdorues i pavarur - C1/C2: përdorues profesional
 Kuadrit European të Gjuhëve

Veprimtari të tjera profesionale

Trajnuese AUF

Qershor 2017 Maj 2017	« L'interculturel en FLE », CNF de Tirana, AUF, UT. « Amélioration des compétences technologiques, rédaction administrative et éthique professionnelle », projet <i>Gouvernance universitaire</i> , AUF et UT, Tirana.
Qershor 2015 Nëntor 2014 Tetor 2013 Nëntor 2012	« Exploitation de l'image en cours de FLE », CNF de Tirana, AUF et UT, Tirana. « Rédaction administrative », CNF de Tirana, AUF et UT, Tirana. « Outils numériques au service de la communication institutionnelle » CNF de Tirana, AUF et UT. « Création et gestion d'un enseignement ouvert et distant » AUF et Université « Aleco Russo », Balti, Moldova.
Janar 2012 Qershor 2011	« TICE en FOS : français du tourisme et des relations internationales » CNF de Tirana, AUF et UT, Tirana. Formation aux technologies de l'information : « Utilisation du TBI en FLE », CNF de Tirana, AUF et UT, Tirana.
Dhjetor 2010	« Usage de base de l'Internet pour l'animation en groupe », Agence universitaire de la Francophonie en partenariat avec l'Université Polytechnique de Tirana, Tirana.

Pjesëmarrëse ne trajnimet

(5 vitet e fundit) Avril 2018	Renforcer le lien entre la langue et la culture en classe de FLE », animée par Cindy Daupras, experte CIEP, UT, Tirana, Albanie.
Avril 2017	Stage de formation a la correction des épreuves écrites et orales des examens DELF-DALF, de A1 à B2, Tirana, Albanie.
July 2013	L'évaluation selon le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL), AUF, UT., Tirana, Albanie.
Décembre 2013	« Utilisation des ressources en ligne pour l'enseignement/apprentissage du FLE », AUF, UT., Tirana, Albanie.
Janvier 2013	Initiation au TALN : Traitement Automatique des Langues Naturelles, AUF, UT., Tirana, Albanie.
Juin 2012	Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne pour l'enseignement du FOS (français de droit et d'économie», AUF, UT., Tirana, Albanie.
Mai 2012	Conception et élaboration de cours FOS sur la plateforme Moodle, Formation assurée par AUF, Université d'Etat de Moldavie, Université «Blaise Pascal» de Clermont-Ferrand, Université de Montpellier III, Université de Tirana

Projekte

2018-2019	Koordinatore e projektit <i>Realizimi i audioguidave në frengjisht për muzeun «Shtëpia e gjethëve », Tirana, AUF, UT.</i>
2019	Erasmus +, misionë mësime të reja në Departamentin e gjuhëve dhe letërsisë të huaja dhe të kulturave moderne, Universiteti i Torinos, Itali.
2016-2018	Pjesëtare e grupit të punës për konceptimin e programeve dhe krijimin e masterit profesional « <i>Guidë turistike et mediator ndërkulturor</i> ».
2013-2015 2012-2014	Pjesëtare e projektit " <i>Soutien aux formations francophones de niveau master : Le master de recherche en Didactique du Français Langue Étrangère</i> ", Université de Tirana, Université Stendhal Grenoble 3. (2013-2015).
2013	Pjesëtare e projektit « <i>Mutualisation des formations en FOS sur des réseaux universitaires (droit, économie)</i> », partneritet mes UT, UPT et l'Université d'Etat de Moldova.
2013	Koordinatore e projektit « <i>Diversifier les formes de communication avec le publique étudiant</i> », FGJH. UT.

Përkthime

(nga frengjishtje në shqip)

- Larousse, *Anglishtja për të udhëtuar*, 120 pages, Editions Pegi, ISBN978-9928-124-13-5, Tiranë, 2011.
- Larousse, *Anglishtja për të shkruar*, 118 pages, Editions Pegi, ISBN978-9928-124-17-3, Tiranë, 2011.
- Larousse, *Përralla nga bota*, Vellimi I/II, 106/100 faqe, Editions Pegi, ISBN978-9928-124-33-3, Tiranë, 2012.
- Gilbert Delahaye dhe Marcel Marlier, *Pasionet e mëdha të Martinës*, 105 faqe, Editions Pegi, ISBN978-9928-200-21-4, Tiranë, 2015

Lista e botimeve

Artikuj

- Bashkëautore, *Intégration des TIC et formation des enseignants de FLE dans le système éducatif albanais*, Annales de l'Université de Craiova, Psychology-Pedagogy, year XVII, no.37. 2018
- Bashkëautore, *The study of features of orality in literature and their role in the acquisition of foreign language*. ICEAS 2017, Université Polytechnique de Tirana.
- *La communication interculturelle et touristique : une nouvelle alternative pour la formation universitaire en Albanie*, Synergies Corée, nr. 3, juin 2012.
- Bashkëautore, *L'image (dans les manuels) – hier et aujourd'hui*, journées d'études « Pierre Guibert », IUFM, Montpellier 2 et Université Montpellier III, février 2012, en ligne.
- *La créativité lexicale – source d'expressivité dans la presse écrite*, Revue pédagogique, Gjrokaster, 2012.
- *Influence des nouvelles technologies a la formation des futurs enseignants de FLE*, Revue pédagogique, Shkoder 2012.
- *Aspects de la communication médiatique*, "FILOLOGJI", Edition VIII, Université de Pristina, 2000.

Kumtesa

- *La photographie de presse : entre information et manipulation*, Colloque international «La francopolyphonie », 13^{ème} édition « Interconnexion des paradigmes et des approches dans l'étude des langues-cultures » Chisinău, R. Moldova ULIM, 10-11 mai 2018
- *Aspects culturels et identitaires de la publicité audiovisuelle albanaise*, Colloque international «Enseignement du/en français en contexte universitaire: méthodologies et pratiques innovantes », le 26 maj 2017.
- Bashkëautore, *L'exploitation de l'oralité dans les romans à des fins d'apprentissage, de connaissance et de communication*, Colloque international « Enseignement de la littérature en cours de français langue étrangère », Faculté de Philologie, Prishtina, mars, 2017.
- *Comment lire une photo de presse?*, IV^e colloque international du Département des Langues Slavo-balkaniques « Dialogue entre les langues, les cultures et les civilisations balkaniques », FGJH, UT, Tirana, le 11 décembre 2015.
- *L'Albanie au fil des pages de la revue des deux mondes, 1830 – 1981*, Colloque « Pont entre deux rives: La France, l'image de l'Occident sous l'optique des intellectuels albanais », FGJH, UT, Tirana, le 27 mars 2015.
- *Intégration du numérique dans l'enseignement/apprentissage du FLE en Albanie : Enjeux et Perspectives*, Colloque international « Apprendre et enseigner le français à l'heure du numérique : pour une formation innovante en Europe du Sud-est », Université Aristote, Thessalonique. Grèce, le 17 octobre 2014,
- *Quelques stratégies pour aborder la presse écrite en classe de FLE*, I^{er} Congrès du Département de la langue française, Tirana, le 28 mars 2014.
- *La photographie de presse entre information et expressivité*, Colloque international des Sciences du Langage « Eugen Coșeriu » Edition XI, Chișinău, Moldavie, 12-14 mai 2011.
- *La presse étrangère : vecteur d'information, de langue et d'interculturel*, Colloque « Une meilleure communication interculturelle : une nécessité de la société albanaise », UT, décembre 2010.
- Bashkëautore, *Le français pour les fonctionnaires d'état et l'administration albanaise*, Colloque «Langues, éducation et plurilinguisme », UT, avril 2009.
- *L'approche interculturelle et l'expression journalistique en classe de langue*, Colloque européen, «Plurilinguisme, diversité citoyenneté », Tirana, novembre 2008.
- Bashkëautore, *Pour une nouvelle perspective de l'évaluation universitaire en FLE*, Colloque « Le français en Albanie, bilan et perspectives », UT, mars 2008.

